

Mimar Sinan Üniversitesi  
Türk Sanat Tarihi  
Uygulama ve Araştırma Merkezi

Celal Esad Arseven  
Defter: 48

**Mimar Sinan Üniversitesi  
Türk Sanat Tarihi  
Uygulama ve Araştırma Merkez**



**Mimar Sinan Üniversitesi**  
**Türk Sanat Tarihi**  
**Uygulama ve Araştırma Merkezi**



Mimar Sinan Üniversitesi  
Türk Sanat Tarihi  
Uygulama ve Araştırma Merkezi

انسانها بسوزم . سواد بین قاندر . بنج قوتار . بن بوقصفا خلد آهسته  
اولون قوتار .

هاغانه کول ارغوشه  
لغتے تا سالاسورتنز دیورم یا اگم . طوعانه ~~طوعانه~~ بارخندنه  
باشقه کیمه ی سوز .

هاغانه کول  
ارغوشه کیمه ی رکهن ؟  
بارخن و الله زنده باشقه کیمه ی .

ارغوشه  
خیر به ارباب ادم کی سولک اینه من دم . **هاغانه قانونه قدر لیرک**

**طیار دیه طوعانه باقار بکار مدت طوعانه سکوت**  
بامه ~~طوعانه~~ فصل شو ~~طوعانه~~ فصل شو صبا و نوشن

سورس بنده اوله سولک اینه من دم . اولونه . ار طوعانه  
الله مد رک . ~~طوعانه~~ او ~~طوعانه~~ یا ~~طوعانه~~ اینه من دم .

**(سکوت)** به حقه بلورم هاغانه کول . سده بله دها بلورم  
بو یاتنه صلک عشق آه ~~طوعانه~~ آه حقیقی برود . سولک ،

ارغوشه ، ~~طوعانه~~ به قینی بلیک . دکل نیه سولک .  
اونده کوزارنده ، باقتدنده و بلجنه کی محبت دلیه منک ~~طوعانه~~

صغده طوعانه قاتالاک کیده ندکی قایاره به ~~طوعانه~~  
~~طوعانه~~ بو بو بورنه آلیسه ارقل بر الله ایوبه آه

نه آ حقیقی درود . ~~طوعانه~~ آتقد به اولیم .

~~طوعانه~~ کوزارنده بر باقار قاندرک ، بر لورنه  
قرن ضاین کولک ، اوهارک باقار لورنه ار روده قویاروب

هاغانه کول  
~~طوعانه~~ خیر اصل بوندنه صلک یاتنه بقند .

X

صفحه ۷

صای نور قشیه صد (طریقه)

فازده نج بویه بوفاز - آغلیورک

صای نور آغده فازدهم آغده - نازدی بولک

صای نور ناسی بویه جانج بایسه اولوب نوزارده

آه کینه به دینه هرینه اینانیم کونک بیلد زار قدر کوهلر عینه

دینانک قراقلقدنج فاکه عینه اینانیم فقط طوغغانک

داریک عینه عینه بیلد بیزیم عقی بوقه کوهلر عینه بیلد از ال عینه

خیاطنه بیلد کی بیزیم به فله ایله دملک کونسه کولره کونسه کونسه

طوغغانک کولک آتسه ادنی بیلدیه کونشیر - ادر سیدی برنزارده

صوغونه صوغونه دیناره بایلیم بیرونیک انانک بایلیم

بور دیک اوونک اولوکله سولکی کله کونسه اداریک

بایلیک آرتقه نایه بیا بوزیم اوله عینه اولک بوزیم

کوره دکنک بو کوناره نایم وار - ادنی قولری ایلر قنده بود بود

نایه بیا بوزیم

نازی نوبولک صای نور الی بکونده آله رضنه لور

قولر ده نایله طور یاه آرتقه بینه داز کجه مشقه بیلد اولور سه

نایک

بوزیم

عقی بوقه

کتابخانه  
طریق نامه

کتابخانه بر این آینه کوله بوییزی هج کوله کز می ؟

قوله صد و بیست و هجده به ارمک اولی هم که تازه در مجموع  
و حال کوزه کزده به طور خاصه هم که در طریقه های

باقی کزده کوله اولی اینه به باقی کزده ~~طریق نامه~~  
کوله کزده کوله کزده کزده کزده کزده کزده کزده کزده

و آن هایدیک

قوله طوزه یا قله (باز با لای کج قرقر ~~مضه و نیاسیولیک~~)

باز با لای کج قرقر باه نه سده و دهه حقیقه شود و کزده

رضی یا سینه بوره که کزده کزده

کوله کزده بر صباغ (باقی کزده) کوله کزده بر صباغ

حاجه کوله

ادونه آله

حاجه کوله

باز حقیقه طوزه کزده باز هوا کزده (نونه نونه حقیقه کزده)

در طوزه های کزده آینه کزده (کوزه کزده آینه کزده)

کشته کزده

حاجه کزده کزده کزده کزده کزده کزده کزده کزده

(کوله کزده باقی کزده) آینه کزده کزده کزده کزده کزده کزده

کلیه

کزده کزده کزده کزده کزده کزده کزده کزده

کزده کزده کزده کزده کزده کزده کزده کزده

های نور

کزده کزده کزده کزده کزده کزده کزده کزده

کزده کزده کزده کزده کزده کزده کزده کزده

کزده کزده کزده کزده کزده کزده کزده کزده

کزده کزده کزده کزده کزده کزده کزده کزده



طبیہ نہ اولیورک بلا صای نور ؟

صای نور

(دو رنگی نور و نخی) طور خانه بای ؟

طبیہ

اولوبه الله نورک ایترم .

طور خانه

سجده قرقره شکره طیبای . حقیقی . خبر ویریم (مبتدا)

طبیہ

### گنہ ۲

طهر خانه بای ، صای نور .

سلام نور

(صای نوره طویفی با ندرت) صای نور .

طهر خانه

~~آلاته نه ایچونه بی اولوبه~~ یه نورک قیامه نه اولوبه

~~صای نور~~

نه آرقه ماشا مع استورم ایچون ای یا یا بو ایچور سیه ؟

صای نور

اولوبه الله یعنی ایسته نه کله کیم ایچون ای یا یا بو ایچور سیه ؟

طور خانه

اولوبه الله یعنی ایسته نه کله کیم ایچون ای یا یا بو ایچور سیه ؟

صای نور

ایسته مکه می ؟ دیگه ..... طور خانه بی حالا سوره ک

صای نور

خبر ویریم ؟ اولوبه الله یعنی ایسته نه کله کیم ایچون ای یا یا بو ایچور سیه ؟

طور خانه

اولوبه الله یعنی ایسته نه کله کیم ایچون ای یا یا بو ایچور سیه ؟

صای نور

نورته <sup>سولده</sup> و نه کیم . صای نور .

طور خانه

اولوبه سولده

صای نور

کیم سولدی ؟

طور خانه

طور خانه ارقه سنکله اولوبه کله . اولوبه سولده ویدیرم .

صای نور

سولده آ . صای نور سولده آ کیم ویدیرم ؟

طور خانه

هیا خانه کول

صای نور

ایا یاری سولده اولوبه کله . اولوبه سولده . طور خانه سولده

طور خانه

صای نور . یوقه بی ده نه کله سولده ؟

ايشه اودونقندى آغلوبوم . اودونقندى ماشا بولمستوروم .  
لوغانه فېر فېر صاي نورم فېر زولاي اشم سنى آلدنمده طامان  
هوانده . ايشه سجدى سنى آله وه به اسجدك ايمده يورابه قدر كلتم  
صاي نو ~~ايشه تا اشم~~ رۇبايم كور بويرم !  
لوغانه فېر صاي نو . رۇبا كور بويرم . ~~لوغانه سلكه~~ لوغانه بجا ايناك  
سنى سويويم سنى ~~قلمده~~ قانچده ، آختمده حومه سويويم . ~~طوغنا سلكه~~  
ابدائ سلكه اوى سنده كيم باره به حقد .

صای نور

آنندایه رم .

صای نور . هیچ برت اصد بیوم . ها خانه کول سنی مازده شی کبی سوز  
نویه ها بو اخطای ویدی . بو بالانته سولدی .

صای نور

**سوتله** دیک بالوه طوغانه دیک به طویزی دو سوتورشم سه  
بغم بنالدک . آتیه ایستنه

طوغانه

خیر صای نور سنی استینه فقه بیوم . ببا انیاک . بیلم  
بیلم نوده بیوم ها خانه کول ها بالونه سوجیه . به لوجا لوجا

درد به دورد اوله به اوکا کت به صای نوره سول مژده عشوه  
اوی یاربه کلوب به الله دینه ایته حکم و عیشم الله بوند

فدته سادو یار رفقه قارنوله اوی بجا حوصه کورسک الله طغانه  
کورنر و عیشم . استه سیدی سنی الله دینه ایته اجهت بوزن قدر طلفم .

صای نور

~~بجا بیوم~~ بجا بوته سولدی . خیر طوغانه . چایله بجا سولدی  
بجا ده صای نور سه آرتده قارده شی اونوت اوی سکا ویریم هجد

هم اوده رتبه سیده اوله هلیک « دیدی . و دته کبی بوردن کسونه  
بیزیک بانه صبا طره قد آخودوم <sup>بها ایله</sup> سنی اوده بیوم بیوم .

طوغانه

زواله صای نورم . زوالی اشخ . آغزونه / طوغانه سوله  
~~او سوله سولدی اوله~~ . ( ادا شاده تلاشه کتیه لیم )

کینه 5

طوغانه ، صادق ، کینه ( صای نور جفا ) چینه لویه ، الله  
( ایمانه صبا کور الله کلویرتی به طوغانه کورسوله ) <sup>بها ایله</sup> صای نور

کینه

( طوغانه بطف کلویرتی ) اولوه الله و میانه کور لیکه .

استه الله هم طوغانه بای سزی بوزده کلویرتی .

کینه

Mimar Sinan Üniversitesi  
Türk Sanat Tarihi  
Uygulama ve Araştırma Merkezi

اولوبه الله

کونه ~~اولوبه~~ طورخانه نای

طورخانه

(**اقرانه از نگار قویب الیه**) قوللو کونلر اولوبه الله مع

اولوبه الله

بنی کوردک ایست شکر (**صاعده روزنه لوله**) بنی کوردک ایست شکر

طورخانه

بو بوز

لهورخانه

الله زری راضی اینیموه طوری صهی باغشودینز . سویدیه حکم سوزر

مهم دحکم افامیدی اوتاعزده قدر کلک جراتنده بولونوزرم .

اولوبه الله

اوسزک هر زمانه بر ققذرد .

طورخانه

صباح اولوزر اللهم فقط سوزرم <sup>ب</sup> کیزلید . (**کبیره ناقده**)

انزنگ اولوبه

اولوبه الله

(**صاعده**) صهای نو نوره ؟

طورخانه کبیره

دیه طیبی صعیده !

اولوبه الله

سده کیت بزی یاکنز برانه .

طورخانه

قوللی الله بونونه طورخانه سیدی قدر بایر ائخذک اونی بیلدیره

دلدر بکنزیه بائنده ییم کوزیویج طورتدین الله نه سورده کوزی کوزی

در دایه آصیفه طوری . بک بولر ر هوم ایشور . فقط اوجوم نه قاردا

بویوک الله ~~سوزر بویوک کللی کوزی صحن ییلور~~ <sup>تسه عفو کوزی بویوک کللی کوزی</sup> طورخانه

~~اولوبه طورتدین بویوک کللی کوزی صحن ییلور~~

اوت بک طورخانه ~~طوره و طوره ایسه لورینه امیده اولوبه بویوک~~

قدر کلنز . اگرنک جادینه کزیده هاسته ایسه فردی .

فقط طورخانه بیلر بیلرله الله <sup>اولوبه</sup> ~~اوجوم~~ هم بر دلیکن

سوانجه بویوک صعیده . ارنک سوه کوزکله <sup>آجه صعیده</sup> ~~توجه~~ ~~صعیده~~ ...

اولوبه الله

(**نقدیه**) جاپوبه سوزر طورخانه نای نه دیک ایستویکند ؟



طوره خانه  
 از دهن استغفر ! اللهم بده بده يا بدير . فوج توه قلم كوهله  
 بوره كم ، بيوته اونيله اونك انيري يم ، اونده برسوز ، باله برسوز  
 ابيديم . اوسوز دجا سجدى قدر روياسنى بله نورديكم  
 بر قطليلوه باغندي صوه ، اوسوز طوره خانه قولدنه بر خاقانه بار اعنى  
 صبه صبه قوه صبه صبه قدر قوه صبه صبه .  
 اولوه الله (جهنم قلعه) ديه ..... جاخانه كول سزه هوش سولدي .  
 سزه نه قاده سولدي .....

طوره خانه  
 اوت هوش سولدي ..... نقطه بنه سولمده انجانيمه صبح انجانيم  
 بنه سومه اولديمنه ... بياكم بيليم بده جاخانه توه بايوه سولدي . اولوه الله  
 ايتي يور . صاه نور دها كنج . ديور ديري .  
 اولوه الله (جهنم) صاه نور من ؟ (تأذ) آه ديك جاخانه كول سولمده .  
 طوره خانه نه اوليور سوز ؟ ديك بايوه . بايوه وطني ! اللهم ؟ سزه بارش  
 ساكيدنه . سولمده وطني بونزه هب حه خارده صبح اولور ديري . وطني اللهم  
 بيليم بيليم نوده بو بالاندر ؟ بيليم نه جاخانه كولك زوالل قسومه صاه نورده  
 ناييوره . او قاده يخ باشق بر قانيله اولنه هلمه سولمده مشك  
 اوده سجدى آغلو كوهله آرقه اولك ايسويدي .  
 بيليم سولمده سولمده بران صبح اولور

~~(صاه نور من كونه) (صاه نور قوه لفته كونه)~~

اولوه الله  
 طوره خانه سجدى بواره . آه ~~صاه نور~~ بوني اولور <sup>طوبوي</sup> نه قاده سولمده  
 اللهم بيليم سوز صاه نور سزه نه قاده سوه . آه سزه  
 نه قاده سوه قاده .







وظیفه قلم  
ان

ادق قلب که نوشته اطرافه در نه ای که بنده اطرافه با شادی .

مجاذبه

~~کور لوی صفت است  
 استبداد که بگویند صفت است  
 ادق قلب که بنده اطرافه در نه ای که بنده اطرافه با شادی  
 خشم و غضب . خط آینه است اندویند این به طاعت توطنی بوجدم .  
 اندر کجی این به کور کلمی و جندیه با فلادرم . خط آینه از دم .  
 بختی اویند بر خاسته . صد هفت اوت هفت ... او عمار او اولاد  
 سلاطین ایوبه که بجایه قلبه بی استبداد نفوس استیم بر اختیارک  
 قوتخانه آینه استبداد . اولاده من هفتادم . طرد آه صدمه  
 او جاننده زیاده سوری کور غلبه نشسته بر قلعه نظامه افشانی  
 استبداد . آینه آرتد بوجا هفتادم . اوت ~~...~~  
 هفتادم بونه بجهت این خط در خط خود اولاد توطنی و شادی  
 آینه بون باریک هفتادم هفتادم هفتادم .~~

**(عناقه کور به هفتادم آینه قلبه های نوری ملکین استیم)**

طو رخانه ..... (با آینه) ..... سنی های نوزده هفتادم هفتادم  
 ایله برقاد آینه ..... سنی های نوزده هفتادم هفتادم  
 بر سوزنی معلوم ..... او سوز بونه بود هفتادم هفتادم  
 صاصه اول هفتادم . بجزیه صواقله بای صونفازک الر اولونجه اولی  
 بزی قوتخانه هفتادم . بجزیه صواقله بای صونفازک الر اولونجه اولی  
 هفتادم هفتادم . هفتادم هفتادم . هفتادم هفتادم . هفتادم هفتادم .

**(طو رخانه کور به هفتادم آینه قلبه های نوری ملکین استیم)**  
**(الین خط نوزده هفتادم)**  
 آینه بر سوزنی معلوم بر سوزنی معلوم  
 طو رخانه





ایله اوله - تر خیر آرتو شوم فر ، ~~آغلی~~ <sup>آغلی</sup> خیر ، شی اوده ییلدی هایدریه  
بسلم . ییلدی قونیده بو یوشم .

~~مادی نوره - نری نوره ییلدی اوله . طالع ایله نیه طالع خورلوری~~  
~~او طالع له بی / نوره نوره ایروسی . نوره نوره . او طالع له~~

صهای نوره - ییلدی ییلدی خیر او ییلدی به دهلم . . . . .  
~~له . . . . . نوره . . . . . اوله~~

طوبانه - **( آینه )** صهای نوره .  
صهای نوره - **بگه** . طرخانه . . . . . **( اوله یوردون )** **ایله نیه ییلدی**

الهم نجه بلسو صهای باغندیک . نوره ییلدی باجویم .  
خیر صبه نیه به نوره سلم خیر به ییلدی دهلم . نوره طالع

نوره نوره . نوره نوره نوره . نوره نوره نوره نوره ای  
بدر نوره . نوره نام ، با باجم یوردوم اولم هیه نوره نوره . هیه نوره نوره

الهم بقا آهید . نوره نوره نوره نوره ایله . برقیه آهید .  
نوره نوره **( آغلی نوره )** نوره نوره به نوره نوره نوره

طوخان نوره نوره قباغه ایسلم . **( آغلی )** **( نوره نوره )**  
**الهم ( بالوزار )** الهم **ب** اوده نوره نوره نوره نوره نوره نوره

نوره نوره . طوخان نوره نوره نوره نوره نوره نوره نوره نوره  
نوره نوره نوره نوره نوره نوره نوره نوره نوره نوره نوره نوره نوره نوره

نوره نوره نوره نوره نوره نوره نوره نوره نوره نوره نوره نوره نوره نوره  
نوره نوره نوره نوره نوره نوره نوره نوره نوره نوره نوره نوره نوره نوره

نوره نوره نوره نوره نوره نوره نوره نوره نوره نوره نوره نوره نوره نوره  
نوره نوره نوره نوره نوره نوره نوره نوره نوره نوره نوره نوره نوره نوره

Mimar Sinan Üniversitesi  
Türk Sanat Tarihi  
Uygulama ve Araştırma Merkezi



اولوئه که ... بر آرد ... ~~آغلی خنجره~~

سختی او به بیلید چاریده بیدم بیدنا قوتیزه بویرشم

(چایانه کول تلاشه هاردک قوتی طوری کوریه)

چایانه کول امانه صوصکنر ~~تجوه کلو~~ (چایانه کول همانه های)

اداشاده چایانه کول تلاشه هاردک قوتی طوری کوریه  
هاردک اور طرقتی طوری کوریه  
دردنک طرقتی کوریه  
تجوه کوریه

گفته 2

تجوه ، اولوئه الله ، طوعانه

تجوه (طوعانه) نوزده لقصاف . بنده سوری سکا خبر بوللايه مقدم  
(اکبر) آینه این هیجانه ایینه سک

چایانه کول بیکور بیدن . نینیک اوبه به کله نیند نری ~~تجوه~~ بستوبه آرندی

تجوه نه چاره ! اولک سور و جلیفن اوزارینه اولنک اوندک زحمتنه

تا اولکله ... اتنه سوری بنده قورولتا بیه کلورم ~~تجوه~~ سه عالمه ریه

بنم بتره اوجانه کلید بای صونفا . جوی طویله بنده . کوره ~~تجوه~~

طویله بنده بری ، اولکله سلاسی ایوره قونوشده . هسیده

اولوئه الله بو سکنه رط

تجوه (اکبر) بوانه ردا و اولکله دکنه فاشو قوتی قبال الله به جفن

تجوه بای صونفا نکل آرا نری الیجه بنده آرا بونفا هوعلیسه

آرته نری بونفا اوبه کلدره بزی رفته هقلرته سولیدر  
اتنه سک کدرین الله اولورم نقطه چاره ~~تجوه~~ باسه اولکله قوتلایم





هر کس که بر بوی هر کس که بر با صفت هر کس که از عجز زود درم  
 ایدوب طور بود. ~~بسیار~~ با ناله اولونده حله بوقوللو  
 اینه بو کالده. کز سیرک قوشوی اولده. ~~بسیار~~ حیاة حیاة  
 صویه بکلیک ایدیک بوی حله. کونده هر کس که بر با صفت  
 اییور. با طارکده زده ~~بسیار~~ طوغارکده بزی بر با صفت  
 بکلیک بوی اییور ~~بسیار~~ با طارکده زده زنی  
 بکلیک بونی کوز بوی. طوغارکده بزی بینه اولوننده زده بولون  
 لغت اییور. <sup>(الله)</sup> اینه بوی ~~بسیار~~ اییور بوی؟ سده  
 هر زمانه هر سیه اولوننده بوی بوی اولوننده بوی اییور  
 فدا ایدیک. سوه بوی بوی اییور بوی!

اولوننده

اولوننده  
طوغارکده

بکلیک بوی اییور بوی اییور بوی اییور  
 اوت با شوغ الله ک حقه د. حیه اولوننده حله  
 عبقه د. ~~بسیار~~ با بانی بوقایک عبقه د. سوه بر حادی بوی  
~~بسیار~~ <sup>(الله)</sup> فقط بوی بوی اولوننده بوی بوی اولوننده  
 بوی بوی بوی بوی بوی بوی بوی بوی بوی بوی بوی بوی  
 ایدیه حیه حله بوی بوی بوی بوی بوی بوی بوی بوی بوی  
 الی حیه حله. بوی بوی بوی بوی بوی بوی بوی بوی بوی  
 سوز حله. حیه اهم بوی بوی بوی بوی بوی بوی بوی بوی  
 قولک اولوننده بوی بوی بوی بوی بوی بوی بوی بوی بوی  
 بوی بوی بوی بوی بوی بوی بوی بوی بوی بوی بوی بوی  
 بوی بوی بوی بوی بوی بوی بوی بوی بوی بوی بوی بوی

بوی بوی بوی بوی بوی بوی بوی بوی بوی بوی بوی  
 اولوننده بوی بوی بوی بوی بوی بوی بوی بوی بوی بوی بوی



و...؟ برقاوی ایچف تو کدر منولر برشو. و...  
~~برقاوی ایچف تو کدر منولر برشو. و...~~  
~~برقاوی ایچف تو کدر منولر برشو. و...~~  
 برقاوی ایچف تو کدر منولر برشو. و...  
 برقاوی ایچف تو کدر منولر برشو. و...  
 برقاوی ایچف تو کدر منولر برشو. و...  
 برقاوی ایچف تو کدر منولر برشو. و...  
 برقاوی ایچف تو کدر منولر برشو. و...  
 برقاوی ایچف تو کدر منولر برشو. و...  
 برقاوی ایچف تو کدر منولر برشو. و...

(اله آخذ)

اینه باقر الہز اوزدا کارفن بزده صغیر. آغلوور. کوزارده  
 اوقانوندین آجینک مائده دولویور. کدی کدییز کییفن خوصه  
 باشوغ اونده سولیز سولیز الہز سولیز ارض  
 الہور. دکلی الہز

(اعتراف) خیر به اولیہ حکم.  
~~بزه آجید سید؟~~  
 بزه آجید سید؟  
 بزه آجید سید؟  
 بزه آجید سید؟  
 بزه آجید سید؟  
 بزه آجید سید؟  
 بزه آجید سید؟  
 بزه آجید سید؟  
 بزه آجید سید؟  
 بزه آجید سید؟

(حدیث) ایچو اشته نه آینه قدم اشته سیدی کورب  
 ارض ارضی سولیز حکم. بوندنک آوزک ارضی کورب  
 دوشونیز. (توقای حدیثیہ)  
 بوندنک آوزک ارضی کورب

الہ  
 خوصه  
 طوری  
 الہ  
 خوصه  
 الہ  
 خوصه









Mimar Sinan Üniversitesi  
Türk Sanat Tarihi  
Uygulama ve Araştırma Merkezi

~~اولو له آیتقه ازنه در یوریندن و ظلم ؟ ازنه اسیلم بئوده کونورده کونورده کونورده~~  
 او حاله ارضه اولیوریندن ازنه زده که نورده ازنه در یوریندن کونورده  
 اولو له ( اعلیه برمه ) طور خانه ..... طو خانه ..... آیتقه کیت ایتنه کلن  
 سولیه .

( اولو له اینه اولیوریندن بو زینه قایا ایتنه . طو خانه بوینه بوینه  
 حقیقانه )

( کندی کندی ) ابوه سونه ایدوز محولوری سونری . کیدی باهر کیدی  
 کونجوبه اخلو کندی نه بنقه هیاره قاری .

جاغانه کون  
~~حقیقانه~~

بکرده اینر

Mimar Sinan Üniversitesi  
Türk Sanat Tarihi  
Uygulama ve Araştırma Merkezi

Celal Esad Arseven  
Defter : 48